

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1997 - 1998 (*)

24 JUNI 1998

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Wetboek van
Strafvordering teneinde de
rechtspleging voor het hof van assisen
te stroomlijnen**

AMENDEMENTEN

Nr. 14 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 7bis (nieuw)

Een artikel 7bis(nieuw) invoegen, luidend als volgt :

«Art. 7bis. — Een artikel 293bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd :

«Art. 293bis. — De voorzitter van het hof van assisen bepaalt de datum en het uur waarop de assisen worden geopend na advies van de procureur-generaal en na raadpleging van de partijen.»»

Zie:

- 1085 - 96 / 97 :

- Nr; 1 : Wetsvoorstel van de heren Reynders, J.-J. Viseur en Duquesne.
- Nrs. 2 en 3 : Amendementen.

(*) Vierde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1997 - 1998 (*)

24 JUIN 1998

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code d'instruction
criminelle en vue de rationaliser la
procédure devant la cour d'assises**

AMENDEMENTS

N° 14 DE M. BOURGEOIS

Art. 7 bis (nouveau)

Insérer un article 7bis (nouveau), libellé comme suit :

«Art.7bis. — Un article 293bis, libellé comme suit, est inséré dans le même Code:

«Art.293bis. — Le président de la cour d'assises fixe la date et l'heure de l'ouverture des assises après avoir demandé l'avis du procureur général et consulté les parties.»

Voir:

- 1085 - 96 / 97 :

- N° 1 : Proposition de loi de MM. Reynders, J.-J. Viseur et Duquesne.
- N°s 2 et 3 : Amendements.

(*) Quatrième session de la 49^{ème} législature

VERANTWOORDING

De voorgestelde artikelen 294 (artikel 8) en 295 (artikel 9) vermelden «de datum die vóór de opening van de zitting werd bepaald», maar nergens wordt bepaald wie deze datum vastlegt.

Het lijkt logisch dat de voorzitter een voorstel doet en hierover het advies van de procureur-generaal vraagt, de partijen raadpleegt en vervolgens bij beschikking datum en uur van de opening van de zitting vastlegt.

Het is een algemene regel dat de voorzitter de rol regelt en bijgevolg bepaalt wanneer een zaak wordt behandeld. Het is niet normaal dat een partij - zelfs al is het openbaar ministerie geen partij zoals een andere - die beslissing neemt. De zaak is immers aanhangig door de verwijzing. Er kunnen inderdaad betwistingen rijzen omtrent deze datum van behandeling en dan is het raadzaam de beslechting van die betwistingen aan de voorzitter over te laten.

Nr. 15 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 8

Het voorgestelde artikel 294 vervangen door wat volgt :

«Art. 294.— *De procureur-generaal laat in één exploit de akte van beschuldiging en de dagvaarding om voor het hof van assisen te verschijnen aan de beschuldigde betekenen. Die betekening moet aan de persoon worden gedaan indien de beschuldigde is aangehouden.*»

VERANTWOORDING

Nu het voorgestelde artikel 293 (artikel 7) wegvalt, heeft de bepaling «Nadat is gehandeld als bepaald in artikel 293» geen zin meer.

Voor het overige wordt met dit amendement een kortere en betere formulering voorgesteld. Het is evident dat de beschuldigde gedagvaard wordt om te verschijnen op de datum waarop de opening van de zitting werd bepaald. Bovendien betekent «vóór» : «vooraf», wat helemaal niet de bedoeling is.

Nr. 16 VAN DE HEER BOURGEOIS
(In hoofdorde)

Art. 9

In het voorgestelde artikel 295, het eerste lid vervangen door wat volgt :

«*De termijn van dagvaarding is een maand. Bij niet naleving van deze termijn bepaalt de voorzitter van het hof van assisen bij beschikking ambtshalve een nieuwe datum en een nieuw uur voor de opening van de assisen, tenzij de partijen daar uitdrukkelijk afstand van doen.*»

JUSTIFICATION

Les articles 294 (art. 8) et 295 (art. 9) proposés font état de «la date fixée pour l'ouverture de la session», mais ne précisent nullement qui fixe cette date.

Il paraît logique que le président fasse une proposition à ce sujet et qu'il demande l'avis du procureur général, consulte les parties et fixe ensuite par ordonnance la date et l'heure de l'ouverture de la session.

La règle générale veut que le président fixe le rôle et détermine par conséquent quand une affaire est examinée. Il n'est pas normal que ce soit une partie - même si le ministère public n'est pas une partie comme une autre - qui prenne cette décision. La cour d'assises est en effet saisie de l'affaire par son renvoi. Des contestations peuvent effectivement surgir au sujet de cette date d'examen et, dans ce cas, il est opportun de confier au président le soin de les trancher.

N° 15 DE M. BOURGEOIS

Art. 8

Remplacer l'article 294 proposé par ce qui suit :

«Art. 294. — *Le procureur général fait signifier à l'accusé par un seul exploit l'acte d'accusation et la citation à comparaître devant la cour d'assises. Cette signification doit être faite à personne si l'accusé est détenu.*»

JUSTIFICATION

Etant donné que l'article 293 est supprimé (art. 7), la formule «Après qu'il a été procédé comme dit à l'article 293» n'a plus aucun sens. Pour le reste, le présent amendement propose une formulation plus courte et de meilleure qualité. Il est évident que l'accusé est cité à comparaître à la date fixée pour l'ouverture de la session. En outre, dans le texte néerlandais, le mot «vóór» signifie «vooraf», ce qui ne correspond pas du tout à l'objectif visé.

N° 16 DE M. BOURGEOIS
(En ordre principal)

Art. 9

Dans l'article 295 proposé, remplacer l'alinéa 1^{er} par ce qui suit :

«*Le délai de citation est d'un mois. En cas de non-respect de ce délai, le président de la cour d'assises fixe d'office par voie d'ordonnance une nouvelle date et une nouvelle heure pour l'ouverture des assises, à moins que les parties y renoncent expressément.*»

VERANTWOORDING

Dit voorstel bevat een eenvoudiger formulering van het eerste zinsdeel van het eerste lid, zoals voorgesteld. De formulering van de termijn gebeurt zoals in artikel 707 van het Gerechtelijk Wetboek, met weglating van het overbodige «ten minste».

Een termijn van twee maanden is teveel. Het arrest is reeds in kracht van gewijsde gegaan en er is reeds een overeenkomst over de start van het proces. De beschuldigde heeft er alle belang bij dat de zaak zo vlug mogelijk voorkomt.

Tenslotte stellen we voor dat, in plaats van nieuwe nietigheden te creëren, de voorzitter er ambtshalve voor zorgt dat de wettelijke termijn wordt vastgelegd.

Nr. 17 VAN DE HEER BOURGEOIS
(In bijkomende orde)

Art. 9

In het voorgestelde artikel 295, het eerste lid vervangen door wat volgt :

«De termijn van dagvaarding is twee maanden. Bij niet-naleving van deze termijn bepaalt de voorzitter van het hof van assisen bij beschikking ambtshalve een nieuwe datum en een nieuw uur voor de opening van de assisen, tenzij de partijen uitdrukkelijk afstand daarvan doen.»

VERANTWOORDING

Zelfde verantwoording als het amendement in hoofdorde (nr. 16), met dien verstande dat de termijn hier op twee maanden behouden blijft.

Nr. 18 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 11

In het voorgestelde artikel 297, de volgende wijzigingen aanbrengen :

A) de woorden «zich voor de opening van de zitting gestelde» **en het woord** «integraal» **weglaten;**

B) dit artikel aanvullen als volgt :

«Het afschrift ligt ter griffie van de betrokkenen vanaf de betekening van het arrest van verwijzing.»

VERANTWOORDING

A) Het is overbodig te bepalen dat een «integraal» afschrift van het dossier bezorgd wordt. Er moet zonder meer een volledig afschrift bezorgd worden. Met de voorgestelde tekst wordt een discriminatie gecreëerd. Een benadeelde die zich voor de opening van de zitting geen burgerlijke partij heeft gesteld zou niet in aanmerking komen voor een kos-

JUSTIFICATION

Cet amendement propose une formulation plus simple de l'alinéa 1er. La formulation du délai de citation est analogue à celle de l'article 707 du Code judiciaire, en supprimant les mots «au moins» qui sont inutiles.

Un délai de deux mois est trop long. L'arrêt a déjà été coulé en force de chose jugée et il existe déjà un accord au sujet du début du procès. L'accusé à tout intérêt à ce que la cause soit traitée le plus rapidement possible.

Enfin, au lieu de créer de nouvelles causes de nullités, nous proposons que le président veille d'office au respect du délai légal.

N° 17 DE M. BOURGEOIS
(En ordre subsidiaire)

Art. 9

Dans l'article 295 proposé, remplacer l'alinéa 1er par ce qui suit :

«Le délai de citation est de deux mois. Si ce délai n'est pas respecté, le président de la cour d'assises fixe d'office, par voie d'ordonnance, une nouvelle date et une nouvelle heure pour l'ouverture des assises, à moins que les parties y renoncent explicitement.»

JUSTIFICATION

Même justification que celle de l'amendement en ordre principal (n° 16), à ceci près que, dans le présent amendement, le délai de deux mois est maintenu.

N° 18 DE M. BOURGEOIS

Art. 11

A l'article 297 proposé, apporter les modifications suivantes :

A) supprimer les mots «constituées avant l'ouverture de la session» **et le mot** «intégrale»;

B) Compléter cet article comme suit :

«Une copie est tenue à la disposition des intéressés au greffe dès la signification de l'arrêt portant renvoi.»

JUSTIFICATION

A) Il est inutile de préciser qu'une copie «intégrale» du dossier sera délivrée. Il faut tout simplement délivrer une copie complète. Le texte proposé crée une discrimination. La personne lésée qui ne se serait pas constituée partie civile avant l'ouverture de la session ne pourrait obtenir de copie gratuite. Le présent amendement tend à prévoir

teloos afschrift. Ik stel daarentegen voor om aan elke burgerlijke partij een kosteloos afschrift van het dossier te bezorgen.

B) Het afschrift moet tijdig bezorgd worden. Daarom wordt voorgesteld om het ter beschikking te houden vanaf de betekening van het arrest van verwijzing.

Nr. 19 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 12

In het voorgestelde artikel 298, de volgende wijzigingen aanbrengen :

A) in het eerste lid, de eerste zin vervangen door de volgende zin :

«Zo de voorzitter het gerechtelijk onderzoek onvolledig acht of zo er sedert het afsluiten van het onderzoek nieuwe gegevens aan het licht zijn gekomen, kan hij alle onderzoeksdaden bevelen die hij nuttig acht.»;

B) het tweede lid vervangen door wat volgt :

«De griffier stelt de procureur-generaal en de partijen van die neerlegging in kennis en bezorgt aan elk van de partijen kosteloos een afschrift van het aanvullend dossier.»

VERANTWOORDING

A) Het eerste onderdeel van het amendement bevat een taalkundig betere formulering. Het ware goed dat de wetgever duidelijk maakt aan de hand van de parlementaire voorbereiding dat «alle onderzoeksdaden» impliceert dat de voorzitter ook een huiszoeking mag bevelen, een bevel tot aanhouding mag afleveren voor een beschuldigde die zich schuil hield, een bevel tot medebrenging mag uitvaardigen enz.

Nu is een en ander twijfelachtig. Wanneer een beschuldigde voortvluchtig is en gevat wordt of uitgeleverd wordt, is het niet duidelijk of de voorzitter nu een bevel tot aanhouding mag geven. Hetzelfde bijvoorbeeld wanneer aan het licht komt dat de buit vestopt zit in een kluis. Het moet duidelijk zijn dat de voorzitter beslag mag laten leggen.

B) Het tweede onderdeel is deels taalkundig.

Voor de eenvormigheid wordt het woord «neerlegging» in plaats van «indiening» voorgesteld en de term «aanvullend dossier» in plaats van «de in het vorige lid bedoelde processen-verbaal of documenten.»

qu'une copie du dossier sera délivrée gratuitement à chaque partie civile.

B) La copie doit être délivrée à temps. Il est dès lors proposé de la tenir à disposition dès la signification de l'arrêt portant renvoi.

N° 19 DE M. BOURGEOIS

Art. 12

A l'article 298 proposé, apporter les modifications suivantes :

A) dans l'alinéa 1^{er}, remplacer la première phrase du texte néerlandais par la phrase suivante:

«Zo de voorzitter het gerechtelijk onderzoek onvolledig acht of zo er sedert het afsluiten van het onderzoek nieuwe gegevens aan het licht zijn gekomen, kan hij alle onderzoeksdaden bevelen die hij nuttig acht.»;

B) remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit :

«Le greffier informe le procureur général et les parties de ce dépôt et délivre à chacune des parties une copie gratuite du dossier complémentaire.»

JUSTIFICATION

A) La première partie du présent amendement vise à améliorer la formulation du texte néerlandais. Il serait bon que le législateur précise, dans le cadre des travaux préparatoires, que les termes «tous actes d'instruction» impliquent que le président peut également ordonner une perquisition, délivrer un mandat d'arrêt à l'encontre d'un accusé qui se cache, délivrer un mandat d'amener, etc...

Dans l'état actuel des choses, il n'est pas certain que le président puisse prendre ces initiatives. L'on ne sait pas s'il peut délivrer un mandat d'arrêt lorsqu'un accusé est en fuite et est appréhendé ou est extradé. Dans le même ordre d'idées, il faut qu'il soit clair que si l'on découvre par exemple que le butin est dissimulé dans un coffre-fort, le président peut en ordonner la saisie.

B) La deuxième partie du présent amendement est en partie d'ordre linguistique.

Nous proposons, dans un souci d'uniformité, de remplacer, dans le texte néerlandais, le mot «indiening» par le mot «neerlegging» et d'utiliser les termes «dossier complémentaire» au lieu des termes «procès-verbaux ou documents» visés à l'alinéa précédent.

Verder is het evident dat de griffiger het aanvullend dossier op dat moment alleen aan de burgerlijke partijen die reeds voor de kamer van inbeschuldigingstelling gesteld waren, kan bezorgen, maar dat alle benadeelden, ook deze die zich pas later burgerlijke partij stellen, recht hebben op een kosteloos afschrift.

Tenslotte wordt voorgesteld dat de kennisgeving gebeurt aan de procureur-generaal (term die ook in vorige artikelen gebruikt wordt) in plaats van aan «het openbaar ministerie».

Nr. 20 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 13

Het voorgestelde artikel 299 vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 299. — «Vóór de opening van de zitting kan de voorzitter van ambtswege of op verzoek van het openbaar ministerie, de beschuldigde of de burgerlijke partij bevelen een zaak die niet in staat van wijzen is, naar een latere zitting te verwijzen of het tijdstip waarop de debatten zullen aanvatten, uit te stellen».

VERANTWOORDING

Met dit amendement worden aan de burgerlijke partij gelijke rechten verleend als aan het openbaar ministerie en de beschuldigde.

Met dit amendement wordt ook een beter onderscheid gemaakt inzake het tijdstip waarop die beslissing wordt genomen. Vóór de opening van de zitting (met andere woorden vóór de samenstelling van de jury) is het de voorzitter die beslist.

Indien deze beslissing moet worden genomen tijdens de zitting, moet het hof beslissen en niet de voorzitter alleen.

Nr. 21 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 14

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 14. — «De artikelen 301 tot en met 306 van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.»

VERANTWOORDING

Het is niet duidelijk waarom het vroegere artikel 300 van het Wetboek van Strafvordering is weggefallen in het wetsvoorstel.

Het is ook niet duidelijk waarom de artikelen 307 en 308 van het Wetboek van Strafvordering werden weggelaten. Het is toch niet omdat daarvan zelden gebruik moet worden gemaakt dat deze bepalingen overbodig zijn.

Il va par ailleurs de soi que si, à ce moment, le greffier ne peut remettre le dossier complémentaire qu'aux parties civiles constituées dès avant la comparution en chambre des mises en accusation, toutes les personnes lésées, y compris celles qui ne se constituent partie civile qu'ultérieurement, ont droit à une copie gratuite.

Enfin, nous proposons de prévoir que le «procureur général» (termes qui sont également utilisés dans les articles précédents) est informé, au lieu du «ministère public».

N° 20 DE M. BOURGEOIS

Art. 13

Remplacer l'article 299 proposé par la disposition suivante :

«Art. 299. — Avant l'ouverture de la session, le président peut, soit d'office, soit sur demande du ministère public, de l'accusé ou de la partie civile, ordonner le renvoi à une session ultérieure d'une affaire qui n'est pas en état d'être jugée ou proroger la date à laquelle débiteront les débats.»

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à accorder à la partie civile les mêmes droits qu'au ministère public et à l'accusé.

Il vise également à préciser le moment auquel la décision de renvoi doit être prise. Avant l'ouverture de la session (c'est-à-dire avant la composition du jury) la décision appartient au président.

Au cours de la session, elle appartient à la cour dans son ensemble et non au seul président.

N° 21 DE M. BOURGEOIS

Art. 14

Remplacer cet article par la disposition suivante :

«Art. 14. — Les articles 301 à 306 du même Code sont abrogés.»

JUSTIFICATION

La raison pour laquelle la proposition de loi abroge l'article 300 du Code d'instruction criminelle est obscure.

La même remarque vaut aussi pour les articles 307 et 308. Ce n'est pas parce qu'ils ne sont que rarement appliqués qu'ils sont superflus.

Nr. 22 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 13bis (nieuw)

Een artikel 13bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

«Art. 13bis. — Artikel 300, eerste lid van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met de woorden «ten overstaan van de griffier».

VERANTWOORDING

Dit is een noodzakelijke aanvulling ten einde discussies te vermijden over bijvoorbeeld de geldigheid van de verklaring tegenover een onbevoegde. Heeft de betrokkene die verklaring wel afgelegd ?

Nr. 23 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 14bis (nieuw)

Een artikel 14bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

«Art. 14bis. — Artikel 311 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 21 december 1962, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

Art. 311. — «De debatten worden op magneetband opgenomen.»»

VERANTWOORDING

In bepaalde hoven bestaat reeds de gewoonte om een bandopname te maken van de debatten.

Dit versterkt de kwaliteit en de objectiviteit van het proces. Bepaalde rechters zullen voorzichtiger zijn. De rechten van de partijen worden versterkt. Een bandopname kan heel nuttig zijn bij cassatieberoep.

Nr. 24 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 15

Het voorgestelde artikel 313 vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 313. — «Onmiddellijk daarna beveelt de voorzitter de griffier, wanneer daartoe grond is, het arrest van verwijzing alsook de akte van beschuldiging, en, zo er een bestaat, de akte van verdediging, voor te lezen. Hij kan ook aan elke gezworene een afschrift van deze akten doen overhandigen.»

N° 22 DE M. BOURGEOIS

Art. 13bis (nouveau)

Insérer un article 13bis (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 13bis. — L'article 300, alinéa 1er, du Code d'instruction criminelle est complété par les mots «,devant le greffier».

JUSTIFICATION

Cet ajout est nécessaire afin d'éviter toute discussion au sujet, par exemple, de la validité de la déclaration faite devant une personne non qualifiée. On pourrait en effet se demander si l'intéressé a effectivement fait cette déclaration.

N° 23 DE M. BOURGEOIS

Art. 14bis (nouveau)

Insérer un article 14bis (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 14bis. — L'article 311 du même Code, abrogé par la loi du 21 décembre 1962, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Art. 311. — Les débats sont enregistrés sur bande magnétique.»»

JUSTIFICATION

Dans certaines cours, il est d'ores et déjà d'usage d'enregistrer les débats sur bande magnétique.

Cet enregistrement accroîtra la qualité et l'objectivité du procès et incitera certains juges à faire preuve de plus de circonspection. Il contribuera en outre à faire mieux respecter les droits des parties. Un enregistrement sur bande magnétique peut s'avérer très utile en cas de pourvoi en cassation.

N° 24 DE M. BOURGEOIS

Art. 15

Remplacer l'article 313 proposé par la disposition suivante :

«Art. 313. — Immédiatement après, le président ordonnera au greffier, s'il y a lieu, de lire l'arrêt de renvoi ainsi que l'acte d'accusation et, s'il en existe, l'acte de défense. Il peut également faire distribuer une copie de ces actes à chaque juré.»

VERANTWOORDING

Het is niet raadzaam de voorlezing van de akte van beschuldiging achterwege te laten. Voor de meeste gezworenen is het de eerste keer dat ze kennis krijgen van de feiten die aan de beschuldigde ten laste worden gelegd. De voorlezing is dan ook geen tijdverlies. Deze voorlezing is niet voorgeschreven op straffe van nietigheid (Cass. 25 april 1978, Pas., 1978, I, 971).

Nr. 25 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 17

In het 2°, in de voorgestelde tekst, tussen de woorden «deskundige» en «worden» de woorden «of getuige» invoegen.

VERANTWOORDING

Niet alleen aan deskundigen, maar aan alle getuigen moet de gelegenheid gegeven worden om notities te gebruiken op voorwaarde dat ze hun verklaringen niet aflezen. Het verhoor van getuigen kan en mag niet worden vervangen door het voorlezen van een schriftelijke verklaring. Spontaneïteit en mondeling karakter blijven belangrijk.

Nr. 26 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 17bis (nieuw)

Een artikel 17bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

«Art. 17bis. — In artikel 318, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, worden tussen de woorden «procureur-generaal» en «en» de woorden «de burgerlijke partij», ingevoegd.»

VERANTWOORDING

Ook aan de burgerlijke partij moet de mogelijkheid geboden worden om aantekening van de veranderingen, toevoegingen en verschillen te vorderen.

Nr. 27 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 18

Het voorgestelde artikel 319, tweede lid, aanvullen als volgt :

«Krachtens zijn discretionaire macht, kan de voorzitter evenwel verbieden dat bepaalde vragen worden gesteld.»

JUSTIFICATION

Il n'est pas indiqué de renoncer à la lecture de l'acte d'accusation. La plupart des jurés prennent pour la première fois connaissance des faits imputés à l'accusé. La lecture ne constitue dès lors pas une perte de temps. Cette lecture n'est pas prescrite à peine de nullité (Cass. 25 avril 1978, Pas., 1978, I, 971).

N° 25 DE M. BOURGEOIS

Art. 17

Dans l'article 317, 2°, proposé, entre les mots «d'expert» et les mots «à disposer», insérer les mots «ou de témoin».

JUSTIFICATION

La possibilité de disposer de notes ne doit pas être réservée aux seuls experts, mais doit être accordée à tous les témoins, à condition que leurs déclarations ne se résument pas à la lecture d'un texte. La lecture d'une déclaration écrite ne peut se substituer à l'audition d'un témoin. La spontanéité et le caractère oral des déclarations demeurent importantes.

N° 26 DE M. BOURGEOIS

Art. 17bis (nouveau)

Insérer un article 17bis (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 17bis.— Dans l'article 318, alinéa 2, du même Code, les mots « la partie civile » sont insérés entre le mot « procureur général » et le mot « et ».»

JUSTIFICATION

La partie civile doit également avoir la possibilité de requérir le président de faire tenir note des changements, additions et variations.

N° 27 DE M. BOURGEOIS

Art. 18

Compléter l'article 319, alinéa 2, proposé par ce qui suit :

«En vertu de son pouvoir discrétionnaire, le président peut toutefois interdire que certaines questions soient posées.»

VERANTWOORDING

De voorzitter beslist over de ontvankelijkheid van de vraag.

Nr. 28 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 20

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 20. — In artikel 321 van hetzelfde wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) het eerste lid wordt weggelaten;

B) in het tweede lid worden de woorden «de beschuldigde gedaan, komen te zijnen laste» vervangen door de woorden «de beschuldigde of de burgerlijke partij gedaan, komen ten laste van de partij die erom heeft verzocht» en de woorden «die de beschuldigde hem aangewezen heeft» vervangen door de woorden «die de beschuldigde of de burgerlijke partij hem aangewezen heeft».

VERANTWOORDING

Aan de burgerlijke partij moeten dezelfde rechten als aan de beschuldigde toegekend worden.

Nr. 29 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 21

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 21. — In artikel 322 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) 2. het eerste lid wordt aangevuld als volgt :
«7° De burgerlijke partij;
8° Kinderen onder de leeftijd van vijftien jaar»

B) Dit artikel wordt aangevuld met de volgende leden :

«In geval van verzet van de procureur-generaal of van een of meer partijen, kan de voorzitter die personen horen zonder dat zij de eed dienen af te leggen. Hun verklaringen worden als gewone inlichtingen beschouwd.

Kinderen onder de leeftijd van vijftien jaar en wetmatig ontzetten mogen niet onder eed verhoord worden.».

JUSTIFICATION

Le président décide de la recevabilité de la question.

N° 28 DE M. BOURGEOIS

Art. 20

Remplacer cet article par la disposition suivante :

«Art. 20. — A l'article 321 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

A) l'alinéa 1^{er} est supprimé;

B) dans l'alinéa 2, les mots «des accusés seront à leurs frais» sont remplacés par les mots «des accusés ou de la partie civile seront aux frais de la partie qui en aura fait la demande» et les mots «par l'accusé» sont remplacés par les mots «par l'accusé ou par la partie civile».

JUSTIFICATION

La partie civile doit avoir les mêmes droits que l'accusé.

N° 29 DE M. BOURGEOIS

Art. 21

Remplacer cet article par la disposition suivante :

«Art. 21. — A l'article 322 du même Code, sont apportées les modifications suivantes:

A) l'alinéa 1^{er} est complété comme suit:
«7° De la partie civile;
8° Des enfants de moins de quinze ans.»;

B) L'article est complété par les alinéas suivants:

«En cas d'opposition du procureur général ou d'une ou plusieurs des parties, le président peut entendre ces personnes sans serment. Leurs déclarations sont considérées comme de simples renseignements.

Les enfants de moins de quinze ans et les interdits légaux ne peuvent être entendus sous serment.».

VERANTWOORDING

De zin van het schrappen van het huidige 6° is niet duidelijk.

Het is beter te bepalen dat kinderen beneden de 15 jaar en wettelijk ontzetten niet onder eed mogen verhoord worden.

Nr. 30 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 23

In het voorgestelde artikel 354, eerste lid, tussen de woorden «niet verschijnt» en «, kan » de woorden «of wanneer een getuige overleden is» invoegen.

VERANTWOORDING

Dezelfde regeling is wenselijk in geval van overlijden van een getuige.

Nr. 31 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 26

In het voorgestelde artikel 382, de volgende wijzigingen aanbrengen :

A) In het eerste en het tweede lid de woorden «twee weken» telkens vervangen door de woorden «vijftien dagen»;

B) In het tweede lid de woorden « zo niet is aangetoond dat hij ervan in kennis werd gesteld» vervangen door de woorden «zo niet is aangetoond dat hij in kennis werd gesteld van de betekening».

VERANTWOORDING

A) In de Franse tekst staat vijftien dagen. In de Nederlandse tekst moet dit uiteraard ook vijftien dagen zijn.

B) Noodzakelijke verbetering, zoniet wijkt de tekst af van de gewone verzetprocedure.

Nr. 32 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 30

In het voorgestelde artikel 386, de volgende wijzigingen aanbrengen :

A) In het eerste lid, het woord «afgewezen» vervangen door de woorden «ongedaan verklaard»

JUSTIFICATION

La raison de la suppression de l'actuel 6° n'est pas claire.

Il vaut mieux préciser que les enfants de moins de quinze ans et les interdits légaux ne peuvent être entendus sous serment.

N° 30 DE M. BOURGEOIS

Art. 23

Dans l'article 354, alinéa 1^{er}, proposé, entre les mots «ne comparait pas» et les mots «le président», insérer les mots «ou est décédé».

JUSTIFICATION

Il est souhaitable de prévoir l'application des mêmes règles en cas de décès d'un témoin.

N° 31 DE M. BOURGEOIS

Art. 26

A l'article 382 proposé, apporter les modifications suivantes :

A) Dans le texte néerlandais des alinéas 1^{er} et 2, remplacer chaque fois les mots «twee weken» par les mots «vijftien dagen»;

B) Dans l'alinéa 2, remplacer les mots «s'il n'est pas établi qu'il en a eu connaissance» par les mots «s'il n'est pas établi qu'il a eu connaissance de la signification».

JUSTIFICATION

A) Dans la version française, le délai est de quinze jours. Il va de soi que le délai doit être identique dans le texte néerlandais.

B) Il est nécessaire d'apporter cette correction afin que le texte ne déroge pas à la procédure normale d'opposition.

N° 32 DE M. BOURGEOIS

Art. 30

A l'article 386 proposé, apporter les modifications suivantes :

A) Dans l'alinéa 1^{er}, remplacer le mot «non avenue» par les mots «déclarée non avenue».

B) In het tweede lid, het woord «aanvaard» vervangen door de woorden «ontvankelijk verklaard».

VERANTWOORDING

Correcte terminologie.

G.BOURGEOIS

B) Dans l'alinéa 2, remplacer le mot «reçue» par les mots «déclarée recevable».

JUSTIFICATION

Ces corrections sont d'ordre terminologique.